



Lois du Québec

sanctionnées

depuis le 14 mars 1974, date de l'ouverture de la deuxième session de la trentième Législature jusqu'au 28 décembre 1974, date de la prorogation de cette session.

Statutes of Québec

sanctioned

from 14 March 1974, date of the opening of the Second Session of the Thirtieth Legislature, to 28 December 1974, date of prorogation of such Session.

L'honorable / The Honourable

HUGUES LAPOINTE, *Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor*

Charles-Henri Dubé

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher

1974

TABLE DES MATIÈRES

CHAP.	TITRE
1	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, et pour d'autres fins du service public
2	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, et pour d'autres fins du service public
3	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, et pour d'autres fins du service public
4	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, et pour d'autres fins du service public
5	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, et pour d'autres fins du service public
6	Loi sur la langue officielle
7	Loi modifiant la Loi de la Législature et la Loi de l'exécutif
8	Loi sur les négociations collectives dans les secteurs de l'éducation, des affaires sociales et des organismes gouvernementaux
9	Loi modifiant le Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics
10	Loi modifiant le Régime de retraite des fonctionnaires
11	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires et certaines autres dispositions législatives ayant trait à l'administration de la justice et aux bureaux d'enregistrement

TABLE OF CONTENTS

TITLE	PAGE
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1975, and for other purposes connected with the public service	3
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1975, and for other purposes connected with the public service	5
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1975, and for other purposes connected with the public service	7
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1975, and for other purposes connected with the public service	37
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1975, and for other purposes connected with the public service	43
Official Language Act	53
An Act to amend the Legislature Act and the Executive Power Act	79
An Act respecting collective bargaining in the sectors of education, social affairs and government agencies	87
An Act to amend the Government and Public Employees Retirement Plan . . .	95
An Act to amend the Civil Service Superannuation Plan	101
An Act to amend the Courts of Justice Act and certain other legislative provisions relating to the administration of justice and to registry offices	113

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
12	Loi concernant les juges.....	An Act respecting judges.....	125
13	Loi des huissiers.....	Bailiffs Act.....	127
14	Loi modifiant la Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool.....	An Act to amend the Liquor Permit Control Commission Act.....	137
15	Loi du ministère des affaires intergouver- nementales.....	Intergovernmental Affairs Department Act	161
16	Loi modifiant le Régime de rentes du Québec.....	An Act to amend the Québec Pension Plan	171
17	Loi modifiant la Loi du ministère du revenu et la Loi de l'impôt sur la vente en détail.....	An Act to amend the Revenue Depart- ment Act and the Retail Sales Tax Act	187
18	Loi modifiant la Loi sur les impôts et la Loi concernant l'application de la Loi sur les impôts.....	An Act to amend the Taxation Act and the Act respecting the application of the Taxation Act.....	191
19	Loi modifiant la Loi autorisant le paie- ment d'allocations à certains travail- leurs autonomes.....	An Act to amend the Act to authorize payment of allowances to certain self- employed workers.....	205
20	Loi modifiant la Loi favorisant le dévelop- pement industriel au moyen d'avan- tages fiscaux.....	An Act to amend the Act to promote in- dustrial development by means of fiscal advantages.....	207
21	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	An Act to amend the Succession Duties Act.....	209
22	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les repas et l'hôtellerie.....	An Act to amend the Meals and Hotels Tax Act.....	211
23	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les carburants.....	An Act to amend the Fuel Tax Act.....	213
24	Loi modifiant la Loi du régime des eaux.	An Act to amend the Watercourses Act.	217
25	Loi modifiant la Charte de la Société québécoise d'initiatives pétrolières.....	An Act to amend the Charter of the Qué- bec Petroleum Operations Company...	219
26	Loi du ministère des terres et forêts.....	Lands and Forests Department Act.....	221
27	Loi modifiant la Loi du ministère des terres et forêts.....	An Act to amend the Lands and Forests Department Act.....	225
28	Loi modifiant la Loi des terres et forêts.	An Act to amend the Lands and Forests Act.....	227
29	Loi sur les réserves écologiques.....	An Act respecting ecological reserves....	249

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
30	Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers...	An Act to amend the Act respecting the acquisition of certain forest lands.....	255
31	Loi sur l'assurance-récolte.....	Crop Insurance Act.....	257
32	Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles.....	An Act to authorize additional appropriations for farm loan purposes.....	277
33	Loi modifiant la Loi favorisant le crédit à la production agricole.....	An Act to amend the Act to promote credit to farm producers.....	279
34	Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture.....	An Act to amend the Agricultural Societies Act.....	287
35	Loi sur les produits agricoles et les aliments.....	Agricultural Products and Food Act....	289
36	Loi sur la mise en marché des produits agricoles.....	Farm Products Marketing Act.....	301
37	Loi modifiant la Loi des autoroutes et le Code de la route.....	An Act to amend the Autoroutes Act and the Highway Code.....	337
38	Loi modifiant la Loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction.....	An Act to amend the Construction Industry Labour Relations Act.....	339
39	Loi de la Commission des affaires sociales.	Social Affairs Commission Act.....	341
40	Loi modifiant la Loi de l'assurance-maladie et la Loi de la Régie de l'assurance-maladie du Québec.....	An Act to amend the Health Insurance Act and the Québec Health Insurance Board Act.....	355
41	Loi modifiant la Loi de l'assurance-maladie.....	An Act to amend the Health Insurance Act.....	369
42	Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux.....	An Act to amend the Act respecting health services and social services.....	371
43	Loi modifiant la Loi de la protection du malade mental.....	An Act to amend the Mental Patients Protection Act.....	401
44	Loi modifiant la Loi des fonds industriels.	An Act to amend the Industrial Funds Act.....	403
45	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	An Act to amend the Cities and Towns Act.....	405
46	Loi modifiant de nouveau la Loi des cités et villes et le Code municipal.....	An Act to again amend the Cities and Towns Act and the Municipal Code...	413

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
47	Loi concernant l'éligibilité et le droit de vote des locataires dans les cités et villes	An Act respecting the eligibility and the right to vote of tenants in cities and towns.....	417
48	Loi concernant les régimes de retraite des maires et des conseillers des cités et des villes.....	An Act respecting retirement plans for mayors and councillors of cities and towns.....	421
49	Loi modifiant la Loi de la Société d'habitation du Québec.....	An Act to amend the Québec Housing Corporation Act.....	433
50	Loi modifiant la Loi favorisant le regroupement des municipalités.....	An Act to amend the Act to promote the regroupement of municipalities.....	449
51	Loi concernant la protection de l'environnement.....	An Act respecting protection of the environment.....	451
52	Loi modifiant la Loi accordant des subventions aux municipalités de 25,000 habitants ou plus.....	An Act to amend the Act granting subsidies to municipalities of 25,000 inhabitants or more.....	453
53	Loi des agents de voyages.....	Travel Agents Act.....	455
54	Loi modifiant la Loi du Bureau de la statistique.....	An Act to amend the Bureau of Statistics Act.....	465
55	Loi modifiant la Loi de la Société de développement immobilier du Québec.....	An Act to amend the Québec Real Estate Development Corporation Act.....	469
56	Loi modifiant la Loi de l'aide au développement industriel du Québec.....	An Act to amend the Québec Industrial Development Assistance Act.....	471
57	Loi constituant la Société Inter-Port de Québec.....	An Act to incorporate the Société Inter-Port de Québec.....	477
58	Loi modifiant le Régime des allocations familiales du Québec.....	An Act to amend the Québec Family Allowances Plan.....	483
59	Loi concernant la protection des enfants soumis à des mauvais traitements.....	An Act respecting the protection of children subject to ill-treatment.....	485
60	Loi modifiant le Code de la route.....	An Act to amend the Highway Code....	489
61	Loi modifiant la Loi des transports.....	An Act to amend the Transport Act....	495
62	Loi modifiant la Loi de la Société des traversiers Québec-Lévis.....	An Act to amend the Québec-Lévis Ferry Company Act.....	501
63	Loi modifiant le Régime de retraite des enseignants.....	An Act to amend the Teachers Pension Plan.....	503

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
64	Loi modifiant la Loi du ministère de l'immigration	An Act to amend the Immigration Department Act	509
65	Loi modifiant le Code des professions et d'autres dispositions législatives	An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions	513
66	Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies	An Act to amend the Companies Information Act	535
67	Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommiss	An Act to amend the Trust Companies Act	537
68	Loi des caisses d'entraide économique	An Act respecting the <i>caisses d'entraide économique</i>	541
69	Loi concernant certains placements des compagnies d'assurance	An Act respecting certain investments by insurance companies	553
70	Loi sur les assurances	An Act respecting insurance	555
71	Loi modifiant la Loi de la curatelle publique et la Loi de la protection du malade mental	An Act to amend the Public Curatorship Act and the Mental Patients Protection Act	693
72	Loi modifiant la Loi de l'assurance-dépôts du Québec	An Act to amend the Québec Deposit Insurance Act	697
73	Loi des agents de recouvrement	Collection Agents Act	699
74	Loi modifiant la Loi concernant l'établissement par Sidbec d'un complexe sidérurgique intégré	An Act to amend the Act respecting the establishment of an integrated steel complex by Sidbec	713
75	Loi modifiant le Code civil et la Loi concernant le louage de choses	An Act to amend the Civil Code and the Act respecting the lease of things	715
76	Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires	An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners	719
77	Loi concernant les logements offerts au public à l'occasion des Jeux olympiques 1976	An Act respecting lodgings available to the public during the 1976 Olympic Games	731
78	Loi modifiant la Loi concernant les logements offerts au public à l'occasion des Jeux olympiques 1976	An Act to amend the Act respecting lodgings available to the public during the 1976 Olympic Games	745
79	Loi sur les nantissements agricole et forestier	An Act respecting the pledge of agricultural and forest property	747
80	Loi modifiant certaines prescriptions	An Act to amend certain prescriptions	751

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
81	Loi modifiant le Code municipal	An Act to amend the Municipal Code . . .	755
82	Loi modifiant la Loi de la Communauté urbaine de Montréal	An Act to amend the Montreal Urban Community Act	759
83	Loi concernant la Communauté urbaine de Montréal	An Act respecting the Montreal Urban Community	777
84	Loi concernant le Conseil de sécurité publique de la Communauté urbaine de Montréal	An Act respecting the Montreal Urban Community Public Security Council . .	779
85	Loi modifiant la Loi de la Communauté régionale de l'Outaouais	An Act to amend the Outaouais Regional Community Act	781
86	Loi modifiant la Loi du Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain	An Act to amend the Greater Québec Water Purification Board Act	787
87	Loi concernant L'Union des municipalités de la province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec)	An Act respecting <i>L'Union des municipalités de la province de Québec</i> (Union of Municipalities of the Province of Québec)	791
88	Loi concernant certaines municipalités de l'Outaouais et du Haut-Saguenay	An Act respecting certain municipalities of the Outaouais and Haut-Saguenay .	793
89	Loi concernant la ville d'Anjou	An Act respecting the town of Anjou . . .	859
90	Loi concernant Place du centre, à Hull .	An Act respecting <i>Place du centre</i> , at Hull .	869
91	Loi modifiant la charte de la ville de Kirkland	An Act to amend the charter of the town of Kirkland	873
92	Loi modifiant la charte de la cité de Lachine	An Act to amend the charter of the city of Lachine	875
93	Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie	An Act to amend the charter of the town of La Prairie	879
94	Loi modifiant la charte de la cité de LaSalle	An Act to amend the charter of the city of LaSalle	883
95	Loi modifiant la charte de la Cité de la Pointe-aux-Trembles	An Act to amend the charter of the City of Pointe-aux-Trembles	885
96	Loi modifiant la charte de la ville de Pierrefonds	An Act to amend the charter of the city of Pierrefonds	887
97	Loi modifiant la Charte de la Ville de Québec	An Act to amend the Charter of the City of Québec	889

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
98	Loi modifiant la charte de la cité de Verdun	An Act to amend the charter of the city of Verdun	903
99	Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Agathe des Monts	An Act to amend the charter of the town of Sainte-Agathe des Monts	907
100	Loi concernant la municipalité de la Paroisse de Saint-Raphaël-de-l'Ile-Bizard.	An Act respecting the municipality of the Parish of Saint-Raphaël-de-l'Ile-Bizard	909
101	Loi refondant la charte de la cité de Sherbrooke	An Act to revise the charter of the city of Sherbrooke	911
102	Loi modifiant la Loi concernant la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec	An Act to amend the Act respecting The Québec Federation of Catholic School Commissions	925
103	Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal	An Act respecting The Montreal Catholic School Commission	929
104	Loi concernant La Fabrique de la paroisse de Saint-Patrice, Montréal	An Act respecting the <i>fabrique</i> of the parish of Saint Patrick, Montreal	931
105	Loi concernant La compagnie de chemin de fer Alma & Jonquières et La compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay	An Act respecting The Alma and Jonquières Railway Company and The Roberval and Saguenay Railway Company	933
106	Loi concernant Beaucage Ltée	An Act respecting Beaucage Ltée	937
107	Loi concernant Hubert Lake Ungava Nickel Mines Limited (No personal liability)	An Act respecting Hubert Lake Ungava Nickel Mines Limited (No personal liability)	939
108	Loi concernant Eugène Marcoux Inc.	An Act respecting Eugène Marcoux Inc.	941
109	Loi concernant Hillmack Services Ltd	An Act respecting Hillmack Services Ltd	943
110	Loi concernant le Club de Golf le Portage Inc.	An Act respecting Club de Golf le Portage Inc	945
111	Loi concernant certains immeubles du Centre d'informations religieuses Inc.	An Act respecting certain immoveables of the <i>Centre d'informations religieuses Inc.</i>	951
112	Loi concernant La Corporation Ivanhoe.	An Act respecting Ivanhoe Corporation . .	953
113	Loi concernant la succession de Frank Carrel	An Act respecting the estate of Frank Carrel	957
114	Loi concernant la succession de Tancredé Bienvenu	An Act respecting the Tancredé Bienvenu estate	959

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
115	Loi concernant la succession de Arthur Lagueux.....	An Act respecting the Arthur Lagueux estate.....	963
116	Loi sur la mise en tutelle de « International Union of Elevator Constructors, locals 89 and 101 ».....	An Act respecting the placing of the "International Union of Elevator Constructors, locals 89 and 101" under trusteeship.....	965